

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

Communicato del Consolato Generale d'Italia a Lione
Agli Italiani residenti nel Pays de Gex & Haute-Savoie

ELEZIONI EUROPEE 1989

Il 18 giugno prossimo si svolgeranno le Elezioni Europee. Come per il passato, questo Consolato Generale provvederà ad istituire numerosi seggi elettorali dove gli Italiani residenti in Francia potranno esercitare il loro diritto di voto.

In particolare, per il **Pays de Gex**, il seggio sarà organizzato presso il Bâtiment St Pierre - 9, rue de Genève - Ferney-Voltaire (salles B et C), dalle 8h00 alle 22h00.

Per esercitare tale diritto di voto è necessario essere in possesso del certificato elettorale che verrà indirizzato ai singoli elettori dal Comune italiano di residenza. I connazionali che non fossero iscritti nelle liste elettorali italiane possono, al fine di regolarizzare la propria posizione, procurarsi il modulo di iscrizione tramite la prof.ssa Fortezze del Liceo Internazionale di Ferney-Voltaire (tel. 50 42 83 30) e quindi, dopo averlo compilato in ogni sua parte ed avere fatto autenticare la propria firma presso la Mairie, trasmetterlo a questo Consolato Generale per il successivo inoltro ai Comuni interessati.

Per gli Italiani residenti nella **Haute-Savoie**, segue la lista dei seggi elettorali in questa regione :

74000 - ANNECY (I/II/III)
Quai de Clarisse
Immeuble de la Manufacture

74130 - BONNEVILLE
Bois Jolivet
Salle du Foyer des Jeunes

74190 - LE FAYET
Rue de la Poste
Salle de la Mairie
Annexe du Foyer

74100 - ANNEMASSE
3 rue de la Gare
Salle no. 1 de la Mairie

74300 - CLUSES
7 rue Paul Verlaine
Ancien bâtiment de la Sécurité sociale

74200 - THONON-LES-BAINS
Place de l'Hôtel de Ville
Château de Sonnaz

Per ogni ulteriore chiarimento rivolgersi a questo Consolato Generale (78 93 00 17) nelle ore d'ufficio.

IL CONSOLE GENERALE
(Vitaliano Napoleone)

Lycée et Collège Internationaux
Ferney-Voltaire.
**Deutschsprachige Abteilung sucht
Lehrkraft für 8-11 Wochenstunden
in Geschichte/Erdkunde.
Anfragen bis 22.6. bitte an**

StR Dr. Joachim Horn
9, Bois Chatton
01 210 Versonnex
Tel. 50 42 70 11

ON RECHERCHE...

...une paire de lunettes de vue avec chaînette, dans un étui, perdue le 10 mai sur la route Bakker près du bâtiment 15.

Si vous l'avez trouvée, prière de contacter Yvette Cholley, au 4766 le matin.

Merci.

L'ALLEMAGNE AU CERN

Du 23 au 25 mai

Hall du Bâtiment de l'Administration

Bât. 60 – 1^{er} étage

09h00 – 17h30

Vingt-sept firmes allemandes présenteront leur technologie à la quatrième exposition 'L'Allemagne au CERN'. Cette exposition est organisée, à l'initiative et sous le patronage du Ministère fédéral de la recherche et de la technologie (BMFT), par Dipl. Kfm. Wilh. H. Esser.

Exposants : voir liste ci-après.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

(Vous trouverez également la liste des exposants et de leurs produits dans l'édition du Courrier CERN de mai, pages 30 à 36).

GERMANY AT CERN

23 to 25 May

Administration Building

Bldg 60 – 1st floor

09.00 hrs – 17.30 hrs

Twenty-seven German firms will be presenting their latest technology at the fourth 'Germany at CERN' exhibition. This exhibition is being organized on the initiative and under the auspices of the Federal Ministry of Research and Technology (BMFT) by Dipl. Kfm. Wilh. H. Esser.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the exhibition.

(A detailed list of exhibitors and their products can also be found in the May issue of the CERN Courier, pages 30 to 36.)

LISTE DES EXPOSANTS

LIST OF EXHIBITORS

Walter Blum AG (CH) representing / *représentant* :

Richard Jahre GmbH & Co. KG

Klar & Beilschmidt Elektrotechnische Bauelemente GmbH

Roger Elektronikbauteile GmbH

Rohde & Sohn GmbH & co. KG

Schramm GmbH

Max Dietrich AG (CH) representing / *représentant* :

Digi Table Thielen GmbH & Co. KG

Fernsteuergeräte Kurt Oelsch KG

Knick Elektronische Messgeräte GmbH & Co.

Dornier GmbH

Drägerwerk AG

F.u.G. Elektronik GmbH

Heinzinger electronic GmbH

Heraeus Quarzschmelze GmbH

Heraeus-Wittmann GmbH

Leybold AG Hanau & Leybold AG Köln

Linn High Term GmbH

E. Merck

NTG Neue Technologien GmbH u. Co. KG

Arthur Pfeiffer Vakuumtechnik Wetzlar GmbH

Metallwerk Plansee GmbH

Dr. Sjuts Optotechnik GmbH

Dr. Bernd Struck

Vacuumschmelze GmbH

Wandel & Goltermann GmbH & Co.

Wes-Crates GmbH

Integral Technologie GmbH

Hans Wiener GmbH + Co.

Exposition organisée par :

Exhibition organiser :

Dipl. Kfm. Wilh. H. Esser

Schubertstrasse 9

D - 7515 Linkenheim-Hochstetten

Information : M. Diraison / FI / 4585

**Conférences dans le cadre de l'exposition
L'ALLEMAGNE AU CERN**

Wednesday 24 May

at 11.00 hrs — TH Conference Room, bldg 4, 3rd floor

The new CERN-host-interface CH 9

by R. ÖLSCHLÄGER / Dr B. Struck

Duration : 15 to 30 min.

Wednesday 24 May

at 11.00 hrs (until about noon) — Council Chamber

30 years of turbomolecular pumps

30 years of innovation at Pfeiffer

by K. ABBEL / Arthur Pfeiffer GmbH

Properties and special applications of the magnetic-suspended turbo pump TPM 520-M

by K.-H. BERNHARDT / Arthur Pfeiffer GmbH

Designing and manufacturing the mechanical structure of the central tracking detector of the H1 experiment at HERA : personal impression of the cooperation between Pfeiffer/Balzars and DESY

by Dr J. BÜRGER / DESY

ENVELOPPES DE CIRCULATION INTERNE

Si vous avez en stock des enveloppes de circulation interne, le Bureau du Courrier se charge volontiers de les récupérer pour les remettre en circulation.

Veuillez vous assurer qu'elles sont vides et les réunir en liasses au moyen d'un élastique ou d'une ficelle. Les messagers les collecteront dans vos boîtes de courrier.

Merci d'avance.

Bureau du Courrier

INTERNAL CIRCULATION ENVELOPES

The Mail Office will collect and put back into circulation any surplus internal circulation envelopes which you may have.

Please ensure that the envelopes are empty and put them in bundles using elastic bands or string. The messengers will collect them from your mail box.

Thank you in advance.

Mail Office

**KIOSQUE AU RESTAURANT NO 3
(SITE DE PREVESSIN)**

L'exploitation du kiosque à journaux a été jusqu'à présent assurée par la Générale de Restauration, concessionnaire du restaurant no 3.

La gérance de ce kiosque est désormais confiée à M. et Mme Bernard Keller, titulaires d'une nouvelle concession.

Les nouveaux gérants, désireux d'assurer le meilleur service possible à la clientèle, offrent un large choix de publications et articles usuels, selon un horaire d'ouverture amélioré (7.30 à 16.30 h).

Service de Liaison des Restaurants
Tél. 4469

**NEWSPAPER KIOSQUE - RESTAURANT NO 3
(PREVESSIN SITE)**

Up to now, the newspaper kiosk has been run by Générale de Restauration, concessionaire for Restaurant No 3.

From now on, Mr and Mrs Bernard Keller will be the new concession-holders for the kiosk.

In an effort to improve services, the new managers are now offering a wide selection of publications and regular commodities during the new opening hours 07.30 to 16.30 hrs.

Restaurant Liaison Service
Tel. 4469